



Accesse aqui



**Veja o nosso site:**  
Guia Multilíngue de  
Informações sobre a  
Vida em Kakegawa

**Prefeitura de Kakegawa**  
Serviço de Intérprete (português) Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Notícias** (お知らせ)

**Realizou os Exames Médicos da Cidade ?**

(市の検診はお済みですか)

Informações: Kenkō Zukuri-ka (☎23-8111)

Os exames médicos realizados pela cidade começaram em Junho e encerrarão em Novembro de 2018.(exceção de alguns exames ginecológicos)

Se caso ainda não requereu o exame, mas tem o Jushin-hyo(formulário de consulta)em mãos, por favor, faça os exames médicos dentro do prazo estipulado.

※A solicitação para os exames do ano fiscal de 2018, já foi encerrada.

Nome do Exame Médico	Data	Horário	Local
Exame de Tuberculose	2/11(Sexta)	12:00~13:00	Tokuiku
Exame de Câncer de Pulmão	5/11(Segunda)	9:00~10:30	Hoken Center
Exame de Câncer de Estômago	2/11(Sexta), 6/11(Terça), 9/11(Sexta) 13/11(Terça), 16/11(Sexta)	8:30~9:30	Kakegawa Iryō Center
Exame de Câncer de Próstata	1/11(Quinta)	13:00~14:30	
Exame de Vírus de Hepatite	7/11(Quarta)	13:00~14:00	
Exame de Osteoporose	7/11(Quarta)	13:00~14:00	
Exame Periodontal	Encerrado		
Exame de Câncer do Intestino Grosso	A compra do recipiente de coleta de material deve ser feita no Kakegawa Iryō Center, até a data de 22 de Novembro (Quinta). A coleta de material para o exame de dois dias, deverá ser entregue no local indicado(caixa térmica) na entrada do Kakegawa Iryō Center até a data de 7 de Dezembro (Sexta) até o horário das 16:30.		

※Local dos exames de tuberculose e de câncer de pulmão serão no Tokuiku Hoken Center e os demais serão no Kakegawa Iryō Center.

Nome do Exame Médico	Local	Período	
Exame de Câncer do Colo do Útero	Clínicas ginecológicas da cidade	Até 31/10	Quem possui o cupom gratuito até 31/1
	Hospital Kakegawa Chūtōen	Até 30/10	As reservas foram encerradas no dia 30/9
Exame de Câncer de Mama	Sōgō Iryō Center	Até 30/11	Necessário fazer reserva antecipada.

**Já Realizou a Atualização de Dados do Auxílio para Despesas Médicas Infantil e do Auxílio Infantil ?**

(子ども医療費受給者証・児童手当の更新手続きはお済みですか)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

**Auxílio para Despesas Médicas Infantil será alterado a partir de 1º. de Outubro de 2018**

Aos pais das crianças nascidas entre 2 de Abril de 2003 a 1º. de Abril de 2018 e que ainda não realizaram a atualização de dados do auxílio, pedimos que realizem os trâmites necessários o mais rápido possível.

**Atualização de Dados do Auxílio Infantil (Jidō Teate)**

Informamos que no mês de Junho de 2018 foi enviado o formulário de atualização de dados aos solicitante(s) e beneficiado(s) do Auxílio (Jidō Teate) aos residentes da cidade de Kakegawa a partir de 1º. de Abril de 2018.

**Depósito do Jidō Teate(Auxílio Infantil)**

O depósito referente aos meses de Junho de 2018 a Setembro de 2018, será depositado no dia : **12 de Outubro(Sexta).**

**Empréstimo Escolar para Filhos de Família Monoparental**

(母子父子寡婦福祉資金貸付募集)

Informações: Kodomo Kibō-ka(☎21-1144)

O empréstimo será destinado somente às famílias monoparental (Mãe ou pai, solteiros, viúvos, separados, que moram com seu(s) filho(s) ), com a finalidade única de matrícula e pagamento da mensalidade do colegial (Kōkō) ou faculdade.

O empréstimo será sem juros e sem necessidade de fiador.

**Período de inscrição:** até dia 22 de Novembro (Quinta).

**Locais de inscrição:** Prefeitura de Kakegawa.

**Consulta gratuita de problemas trabalhistas**

(雇用のトラブルまず相談)

Informações:Shizuoka-ken Rōdō Iinkai  
Jimukyoku Chōsei Shinsa-ka (☎054-221-2287)

Com a intermediação de representantes de interesses público e dos trabalhadores, tentaremos ajudar a resolver de forma amigável os problemas trabalhistas como demissão, salário em atraso, etc.

※Consulte primeiramente pelo telefone(☎054-221-2287).

**Horário de atendimento:**

Segunda ~ Sexta das 9:00 às 17:00

※Ao telefonar esteja acompanhado de alguém que entenda e fale o idioma japonês.

# Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し 〈救急医療のお知らせ〉

**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**

## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎ **0537-61-1299** [ Fax. 0537-61-1400 ]

Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ せんようび やかん  
〈月～金曜日(夜間)〉  
(atendimento noturno)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingos e Feriados** にち しゅくじつ  
〈日・祝日〉

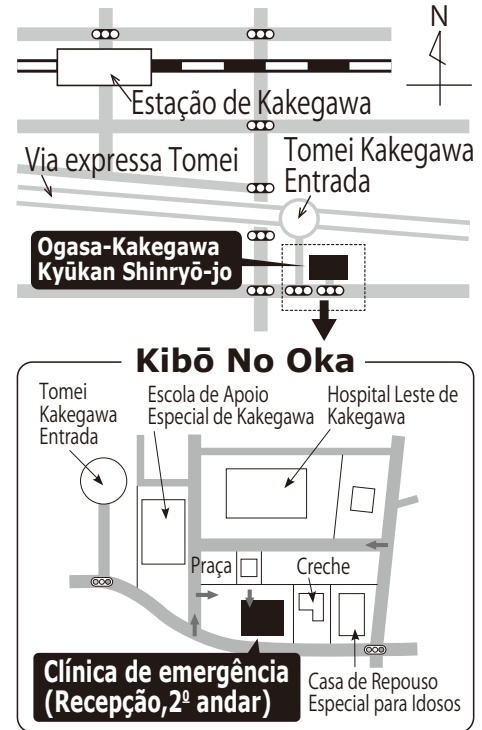
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび 12:00~17:00 しゅうご こんご  
〈土曜日 正午~午後5時〉

**Clínicas Médicas** しんい かんぼういん  
〈市内の開業医院〉

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
〈診療可能な医院をご案内します〉

**Chūō Shōbō - sho** ☎ **21-0119**  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎ **21-1111**



mapa de referência

## Consulta médica regional do mês de Novembro がつ けんこうあんない 〈11月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせしせつめいかい</small> <small>〈健診・相談・予防接種説明会〉</small>	1	Quinta	Aos nasc. em Setembro de 2018	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつごんこうそうだん</small> <small>〈6か月児健康相談〉</small>	7	Quarta	Aos nasc. em 1/Abril a 10/Abril/2018	Tokuiku Hoken Center
	14	Quarta	Aos nasc. em 11/Abril a 20/Abril/2018	
	15	Quinta	Aos nasc. em 21/Abril a 30/Abril/2018	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつごんこうしんさ</small> <small>〈1歳6か月児健康診査〉</small>	6	Terça	Aos nasc. em 1/Abril a 10/Abril/2017	Tokuiku Hoken Center
	16	Sexta	Aos nasc. em 11/Abril a 20/Abril/2017	
	19	Segunda	Aos nasc. em 21/Abril a 30/Abril/2017	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつごんこうしんさ</small> <small>〈2歳2か月児健康診査〉</small>	7	Quarta	Aos nasc. em 1/Agosto a 10/Agosto/2016	Tokuiku Hoken Center
	14	Quarta	Aos nasc. em 11/Agosto a 20/Agosto/2016	
	15	Quinta	Aos nasc. em 21/Agosto a 31/Agosto/2016	
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げんこうしんさ</small> <small>〈3歳児健康診査〉</small>	5	Segunda	Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2015	Tokuiku Hoken Center
	9	Sexta	Aos nasc. em Julho de 2015 a Outubro de 2015	Daito Hoken Center
	13	Terça	Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじょうくまよつ</small> <small>〈離乳食教室〉</small>	21	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 13:15~13:30</b> <small>パパママセミナー</small>	30	Sexta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

**Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa**

〒436-8650 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎0537-21-1111 <http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>